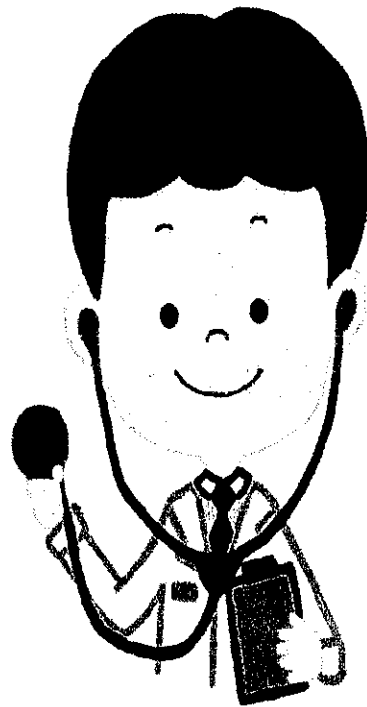


第二十七課
住院看護
Merawat di Rumah Sakit



對話一

希蒂：我是否可以帶阿嬤去病房外走走嗎？

Wǒ kěyǐ dài Āmà qù bìngfáng wài zǒu zǒu ma?

護士：她現在比較虛弱，

Tā xiànzài bǐjiào xūruò,

要躺在病床上休息。

yào tǎng zài bìngchuáng shàng xiūxi.

妳要記得幫她翻身，還有按摩。

Nǐ yào jìde bāng tā fānshēn, hái yǒu ànmó.

希蒂：好。

Hǎo.

護士：我來幫她量體溫、心跳和血壓。

Wǒ lái bāng tā liàng tǐwēn、xīntiào hàn xiěyā.

妳等一下記得餵她吃藥。

Nǐ děng yíxià jìde wèi tā chī yào.

希蒂：好。今天什麼時候要幫她抽痰呢？

Hǎo. Jīntiān shéme shíhòu yào bāng tā chōu tán ne?

護士：現在就可以，妳先幫她拍背，

Xiànzài jiù kě yǐ, nǐ xiān bāng tā pāi bèi,

我看著妳做。

wǒ kàn zhe nǐ zuò.

Percakapan 1

Siti : Apakah saya boleh membawa Nenek jalan-jalan keluar dari kamar pasien ?

Suster : Tubuhnya agak lemah sekarang, harus berbaring istirahat di ranjang.
Kamu harus ingat untuk membantu dia balik badan, juga pijit.

Siti : Baik.

Suster : Saya akan mengukur suhu badan, detak jantung dan tekanan darahnya.
Nanti kamu ingat kasih dia minum obat.

Siti : Baik. Hari ini kapan mau membantu dia untuk menyedot dahak?

Suster : Sekarang juga boleh, kamu tolong tepuk punggungnya dulu, saya akan mengamati bagaimana kamu melakukannya.

對話二

醫生：你_二今_二天_二覺_二得_二好_二一_二點_二了_二嗎_二？

Nǐ jīntiān juéde hǎo yìdiǎn le ma?

阿公：好_二一_二點_二了_二，可_二是_二傷_二口_二還_二是_二會_二痛_二。

Hǎo yìdiǎn le, kěshì shāngkǒu hái shì huì tòng。

醫生：我_二看_二看_二，傷_二口_二開_二始_二結_二痂_二，快_二好_二了_二。

Wǒ kàn kàn, shāngkǒu kāishǐ jiéjiā, kuài hǎo le。

希蒂：他_二可_二以_二一_二下_二床_二走_二路_二了_二嗎_二？

Tā kěyǐ xià chuáng zǒu lù le ma?

醫生：還_二不_二行_二，一_二直_二用_二力_二的_二話_二，

Hái bù xíng, yìzhí yòng lì de huà,

傷_二口_二很_二難_二好_二。

shāngkǒu hěn nán hǎo。

希蒂：我_二知_二道_二了_二。

Wǒ zhīdào le。

醫生：可_二以_二的_二話_二，妳_二抱_二他_二坐_二上_二輪_二椅_二，

Kěyǐ de huà, nǐ bào tā zuò shàng lún yǐ,

推_二他_二出_二去_二走_二一_二走_二。

tuī tā chū qù zǒu yī zǒu。

還_二有_二，擦_二澡_二時_二要_二注_二意_二，

Hái yǒu, cā zǎo shí yào zhùyì,

傷_二口_二不_二能_二碰_二到_二水_二。

shāng kǒu bù néng pèng dào shuǐ。

希蒂：好_二。

Hǎo。

Percakapan 2

Dokter : Apakah kamu sudah merasa agak baikan hari ini?

Kakek : Sudah agak baikan, tetapi lukanya masih sakit.

Dokter : Saya lihat, lukanya mulai mengering,
sudah hampir sembuh.

Siti : Apakah dia boleh turun dari ranjang untuk
jalan-jalan?

Dokter : Masih belum bisa. Kalau anda terus melakukan
kegiatan yang mengeluarkan tenaga,
lukanya sangat susah sembuh.

Siti : Saya sudah mengerti.

Dokter : Kalau bisa, kamu gendong dia duduk di kursi roda,
dorong dia keluar jalan-jalan.
Selain itu, waktu melap badan,
lukanya tidak boleh kena air.

Siti : Baik.

生詞一 Kosakata 1

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	看護	ㄎㄨㄢˋ ㄏㄨˋ	kānhù	kanhù	perawat
2.	虛弱	ㄒㄩˊ ㄨㄛˋ	xūruò	syuruò	lemah
3.	躺	ㄊㄤˇ	tǎng	tǎng	baring
4.	病床	ㄅㄥˋ ㄔㄨㄤˊ	bìngchuáng	bìngchuáng	ranjang pasien
5.	還有	ㄏㄞˊ ㄩˇ	hái yǒu	hái yǒu	juga
6.	按摩	ㄢㄢˋ ㄇㄛˊ	ànmó	ànmó	pijit
7.	抽	ㄔㄨ	chōu	chou	sedot
8.	痰	ㄊㄢˊ	tán	tán	dahak

生詞二 Kosakata 2

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	覺得	ㄐㄩˊ ㄉㄜˊ • ㄉㄜˊ	juéde	jyuéde°	merasa
2.	傷口	ㄕㄨㄞˊ ㄎㄨㄢˋ	shāngkǒu	shangkǒu	luka
3.	結痂	ㄐㄩˊ ㄟˊ ㄩˊ	jiéjiā	jié jia	mengering
4.	可以的話	ㄎㄩˊ ㄩˊ ㄉㄜˊ • ㄉㄜˊ ㄏㄞˊ ㄩˊ	kěyǐdehuà	kěyǐde°huà	kalau bisa
5.	抱	ㄅㄠˋ	bào	bào	gendong/angkat
6.	碰	ㄆㄥˋ	pèng	pèng	kena/sentuh
7.	碰到	ㄆㄥˋ ㄉㄠˋ	pèngdào	pèngdào	terkena/tersentuh



1.著.....

我	看	著	你做
老闆	站		工作
阿公	笑		看電視

		著	
--	--	---	--

2.可以...了嗎?

他	可以	走路	了嗎?
阿公		出院	
我		去買東西	

	可以		
--	----	--	--

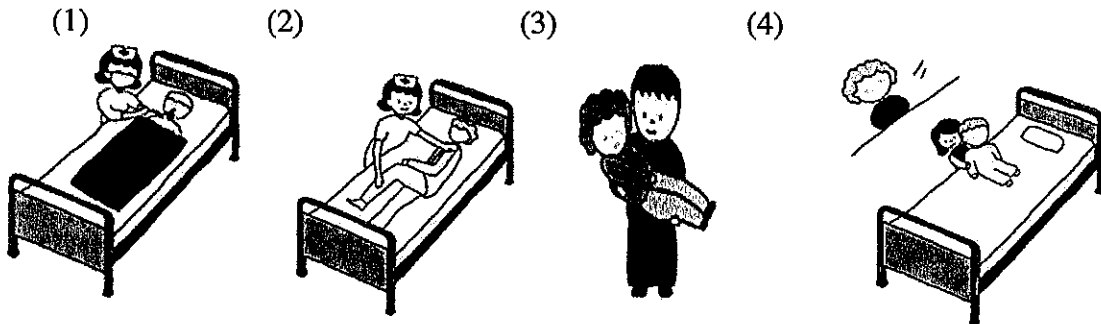
1. 請選擇生詞的意思

Padankan kata yang di kiri dengan artinya yang di kanan.

- | | |
|-----------|--------------------|
| (1) 傷口 | A merawat |
| (2) 按摩 | B ranjang pasien |
| (3) 抽 | C luka |
| (4) 結痂 | D berbaring |
| (5) 抱 | E pijit |
| (6) 看護 | F kalau bisa/boleh |
| (7) 虛弱 | G gendong |
| (8) 病床 | H mengering |
| (9) 躺 | I lemah |
| (10) 可以的話 | J sedot |

2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

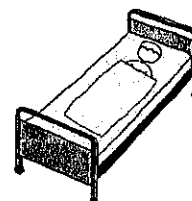
Ucapkan gambar yang dimaksud dibawah ini dalam bahasa Mandarin .



3. 說說看：根據圖片完成下列對話

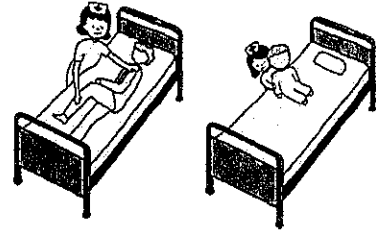
Lengkapi kalimat sesuai dengan gambar yang tertera.

- (1) A: 我可以_____嗎?
B: 還不行, 他_____。



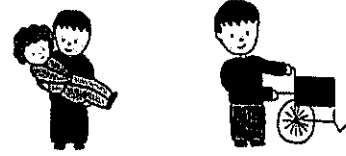
(2) A：每天要幫他_____。

B：我記得了。



(3) A：我可以 _____嗎？

B：他現在好一點了，可以出去走一走。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Susun ulang kata acak di bawah ini menjadi satu kalimat yang benar.

- (1) ①希蒂 ②護士 ③著 ④抽痰 ⑤看
- (2) ①幫 ②他 ③你 ④要 ⑤按摩 ⑥一天 ⑦三次
- (3) ①出去 ②散步 ③嗎 ④可以 ⑤了 ⑥阿嬤
- (4) ①記得 ②傷口 ③不能 ④碰到 ⑤水
- (5) ①傷口 ②結痂 ③一直 ④用力 ⑤不會

5. 任務練習 Tugas

(1) 阿公想去病房外走走，請妳詢問護士的意見。

Kakek ingin jalan-jalan keluar dari kamar pasien, coba kamu tanyakan pendapat suster.

6. 本課重要句子 Kalimat penting

- (1) 他可以下床走路了嗎？
- (2) 擦澡時要注意，傷口不能碰到水。
- (3) 可以的話，推他出去走一走。
- (4) 你要記得幫他翻身，還有按摩。

